

### Expressions sur les coqs

#### Au chant du coq = au point du jour

A la campagne, on se couche avec les poules et on se lève au chant du coq. Mais pourquoi donc cet animal lance t'il ses joyeux mes bruyant cocorico à des heures indues, en l'occurrence très tôt le matin. Mais quelle mouche le pique ?

Symbole de notre pays, il est aussi, quand il commence sa sérénade aux premières lueurs du jour, une source de violents heurts entre voisins, au point que la justice française doit parfois s'en mêler. Mais [pourquoi](#) le coq éprouve-t-il le besoin de pousser la chansonnette si tôt ?

#### Pour maintenir l'ordre au sein de la basse-cour

Comme chez les humains, les animaux de la basse-cour constituent une vraie société où chacun occupe une fonction bien définie. Les poules caquettent et pondent des œufs, les poussins piaillent pour manger et les coqs font régner l'ordre et s'affrontent pour s'avoir qui va prendre la tête de la tribu.

Le coq est un animal polygame. Il passe sa journée perché à surveiller son harem. Gare à celui qui tenterait de lui chiper sa place. Voilà pourquoi le coq chante. C'est un moyen pour lui de faire régner l'ordre au sein de sa tribu, de marquer son territoire et de signifier aux éventuels concurrents qu'il est bien là et prêt à en découdre s'il se sent menacé.

#### Un "cocorico" bien matinal ?

Contrairement aux idées reçues, le mâle chante du matin au soir. Mais souvent dans la journée nous n'y prêtons pas attention.

## Les expressions sur les coqs

Écrit par Arlequin  
Samedi, 18 Janvier 2014 10:04 -

---

Le coq claironne grâce à son syrinx, organe situé au fond de la trachée. Le fonctionnement est comparable à celui d'une cornemuse. Une poche d'air se comprime et libère de l'air qui fait vibrer la membrane de deux cavités. Ainsi le coq peut effectuer ses vocalises dès que ça lui chante !

**Avoir des jambes de coq** = grêles

### Locution verbale

**avoir des jambes de coq** [/av.wɑ̃ de ɑ̃ɑ̃ d\(ə\) kɔk/](#)

1. Avoir des jambes ou des mollets [grêles](#), peu [charnus](#).
- Ses **jambes de coq** ballottaient comme des flûtes dans leur étui.

### Synonymes

- [avoir des mollets de coq](#)

Être rouge comme un coq = très rouge de honte, d'embarras

## Les expressions sur les coqs

Écrit par Arlequin

Samedi, 18 Janvier 2014 10:04 -

---

**rouge comme un coq** , locution

**Sens**

[Rougir de honte](#) .

**Anglais**

blush

**rouge comme un coq** : 1 synonyme.

**Synonymes**

[rougir](#) .

## Les expressions sur les coqs

Écrit par Arlequin  
Samedi, 18 Janvier 2014 10:04 -

---

C'est un vrai coq = quelqu'un toujours prêt à se battre, se quereller

Imiter le coq qui est toujours prête à se battre pour pour défendre ses poules.

Être comme un coq en pâte = être choyé, dorlotté

Etre ( [vivre](#) ) comme un [coq](#) en [pâte](#) »

Mener une existence confortable et douillette.  
Être bien soigné, avoir toutes ses aises.

### Origine de l'expression :

Autrefois, on parlait de *coq de panier* ou *coq de bagage* par allusion au coq qu'on transportait au marché avec beaucoup de précautions pour lui conserver une valeur marchande la plus élevée possible.

La *pâte* est rajoutée au XVIIe siècle.

Imaginez que vous voyiez destiné à finir en pâté en croûte.

Vous apprécieriez certainement l'extrême confort de la pâte sur laquelle vous seriez étalé et la 'douce chaleur' qui vous enroberait ensuite pour vous cuire.

Même si le pâté de coq n'était pas vraiment répandu ou apprécié, il y a eu croisement entre l'ancienne expression et le terme *en pâte* vu ici comme quelque chose de douillet ou confortable.

Expressions similaires d'autres pays :

## Les expressions sur les coqs

Écrit par Arlequin  
Samedi, 18 Janvier 2014 10:04 -

---

### Pays / Région

### Expression équivalente

### Traduction littérale

Allemagne  
*Proposé par ichbins*

Wie ein Hahn im Korb sein

Être comme un coq dans un panier

Allemagne  
*Proposé par God*

Wie Gott in Frankreich leben.

Vivre comme Dieu en France.

## Les expressions sur les coqs

Écrit par Arlequin  
Samedi, 18 Janvier 2014 10:04 -

---

Allemagne

Leben wie die Made in Speck

Vivre comme un ver dans la viande

Angleterre  
*Proposé par eureka*

To be sitting on top of the world

Être assis sur le sommet du monde

Angleterre  
*Proposé par eureka*

To live like pigs in clover

Vivre comme les cochons dans le trèfle

Angleterre

To be as snug as a bug in a rug

## Les expressions sur les coqs

Écrit par Arlequin

Samedi, 18 Janvier 2014 10:04 -

---

Être autant à son aise qu'une punaise dans un tapis

Angleterre

*Proposé par God*

To live in clover.

Vivre dans un trèfle.

Argentine

*Proposé par Taiolev*

Como pez en el agua

Comme poisson dans l'eau

Belgique (Flandre) / Pays-Bas

*Proposé par Rikske*

Leven zoals God in Frankrijk

Vivre comme Dieu en France

## Les expressions sur les coqs

Écrit par Arlequin

Samedi, 18 Janvier 2014 10:04 -

---

Espagne

Estar a cuerpo de rey

Être un corps du roi

Espagne

Vivir como un gato capado

Vivre comme un chat castré

Espagne

*Proposé par jplar1*

Tener los riñones bien cubiertos

Avoir les reins bien couverts

Espagne

*Proposé par jplar1*



## Les expressions sur les coqs

Écrit par Arlequin  
Samedi, 18 Janvier 2014 10:04 -

---

Vivir como un cura

Vivre comme un curé

Espagne (Aragon)  
*Proposé par eureka*

Estar como un tochín en un patatar

Être comme un cochon dans un champ de pommes de terre

Italie  
*Proposé par eureka*

Vivere nella bambagia

Vivre dans l'ouate

Italie (Sicile)  
*Proposé par lprofrancatane*

Campàri còmu 'n pachà

## Les expressions sur les coqs

Écrit par Arlequin

Samedi, 18 Janvier 2014 10:04 -

---

Vivre comme un pacha

Pays-Bas

*Proposé par eureka*

Leben nett als Gott in Frankrijk

Vivre tel Dieu en France

République tchèque

*Proposé par eureka*

zít si jako prase v zité

Vivre comme un cochon dans le seigle

Roumanie

*Proposé par Lligia*

A trai ca in sanul lui Avram

Vivre comme dans le sein d'Abraham

## Les expressions sur les coqs

Écrit par Arlequin

Samedi, 18 Janvier 2014 10:04 -

---

Roumanie

*Proposé par eureka*

A petrece ca găina la moară

Vivre comme la poule au moulin

Russie

Кататься как сыр в масле

Être (rouler) comme le fromage dans le beurre

Slovaquie

*Proposé par eureka*

Mať sa ako červík v syre

Se sentir comme un vermisseau dans un fromage

Slovaquie

*Proposé par eureka*

## Les expressions sur les coqs

Écrit par Arlequin  
Samedi, 18 Janvier 2014 10:04 -

---

ziř si ako prasa v zite

Vivre comme un cochon dans le seigle

Sauter du coq à l'âne = passer d'un sujet à un autre sans motif

Dans une discussion ou un écrit, passer brutalement d'un sujet à un autre, sans transition ni liaison.

Par extension : tenir des propos incohérents.

### Origine de l'expression :

Malheureusement, aujourd'hui, le pourquoi de l'âne opposé au coq s'est complètement perdu et il semble n'exister aucune explication réellement satisfaisante de la présence de ces deux animaux dans l'expression.

Tout ce qu'on sait, c'est qu'elle est très ancienne, puisqu'au XIVe siècle, on disait déjà "saillir du coq en l'asne", puis au XVe, "sauter du coq à l'asne".

Duneton, sans pouvoir en apporter de preuve, évoque une possible confusion entre l'*âne* et la 'cane' (la femelle du canard), parce que, jusqu'à la fin du XIIIe siècle, l'

*âne*

désignait la cane. Mais l'

*asne*

(le baudet) se prononçant de la même manière, puis se transformant ensuite en

*âne*

, c'est lui qui serait resté dans les mémoires.

### Expressions similaires dans d'autres pays :

## Les expressions sur les coqs

Écrit par Arlequin  
Samedi, 18 Janvier 2014 10:04 -

---

### Pays / Région

### Expression équivalente

### Traduction littérale

Angleterre

To jump from one subject to another

Sauter d'un sujet à l'autre

Belgique (Wallonie)  
*Proposé par eureka*

Jâser d' traze à quatwaze

Parler de treize à quatorze

Espagne  
*Proposé par santygaby*

## Les expressions sur les coqs

Écrit par Arlequin

Samedi, 18 Janvier 2014 10:04 -

---

Saltar de un tema a otro

Sauter d'un sujet à l'autre

Italie

Saltare di palo in frasca

Sauter du poteau à la branche

Italie (Sicile)

*Proposé par lprofrancatane*

Sfarfalliàri

Voler comme un papillon (en zigzagant)

Pays-Bas

*Proposé par God*

Van de hak op de tak springen

Sauter du talon sur la branche

## Les expressions sur les coqs

Écrit par Arlequin

Samedi, 18 Janvier 2014 10:04 -

---

Roumanie

*Proposé par claudiac*

A sari de la una la alta

Sauter de l'une à l'autre

**Un petit coq** = fier

Etre fier comme un coq dans son poulailler.